# איז נעץ פון זייסער שקלאפעריי

## א ראמאן פון דעם אידישען ארבייטער לעבען אין אמעריקא

פון אלכערט עדוואדס (אידיש פון יוסף קלינגער)

(9־טע פאָרזעצונג)

אבער דער געבענשטער מלאך פון „פערגעסענהייט" איז — פונקט ווי זיין שוועסטער דער גייסט פון „איבעררא־שונג" א זאך וואס שטעהט ניט לאנג אויף אן ארט און אנטלויפט באלד אזועק. אפילו דער גרעסטער חכם פון אלע צייטען האט ניט געקענט אויסגעפינען א מיטעל ווי אזוי צו האלטען דעם ראזיגען מלאך אויף שטענדיג.

די נעדאנקען פון דער טעגליכער ווירק־ליכקייט בלעגען פערטרינקען יעמאס פאנ־טאזיעס. היינטער איהר האט זיך געהערט דאס בראפען פון פערהאסטע קרובים און זי בלעגט דערפיהלען דעם נערוך פון דער שמוציגער וואיינונג. אין איהר פינס־טערען שלאפצימער איז געהאנגען אויף א שטיק אויזיגע פרוען, וועלכעס האט אויף איהר געווארט אויף שנעל אנצוטהאן און פארטאג צו אנטרויפען אין דזשיק גאלדפאנגלס וועסטען פאבריק. פאר יעמאן האט זיך געעפענט דער ריעזיגער תהום פון איהר מאנאטאנער הילפלאזיגקייט — יעדען טאג צו זיין פערשפארט אין אן ארבייטס צימער מיט פערשטיקטער לופט, קומען אהיים אין ניט קענען שלאפען פאר מיעד קייט, און די זעלבע זאך יעדען טאג, יע־דען טאג פון יאהר.

און דא — אין דער אהנענאיבערדיגער חייז — זעהט מען דאס לעבען ווי עס דארף צו זיין, שעהנקייט, אינטערעסאנט־קייט, אויפרעגונג, פרעהלעכקייט.

די אויגען פון יעמאס נשמה האבען גע־וואנדערט פון איין פאנטאזיע צו דער צווייטער. זי איז דעם גאנצען אבענד געשטאנען אויף די קניע נעבען פענסטער און זי האט אזוי פאלשטענדיג פערגעסען וואס מיט איהר האט זיך געטהאן דאס זי האט אפילו ניט געפיהלט ווי א שטיק גלאז פון דער שויב האט זיך אריינגע־שניטען אין איהר עלענבויגען און דיא חיוט פון איהר קניע האט זיך אבגערי־סען.

אבער ענדליך האבען די מוזיקער אויעפגעלענט זייערע אינסטרומענטען. אלע אנוועזענדע האבען שטארק אפגע־דירט און די מיידלאך האבען זיך ארומגע־קליבען ארום פריילין ברעיל. זי האט אלעמען געוויזען דעם זיינער, און באלד האט זיך דערהערט דאס קלינגען פון א ווייטען קירבענגלאק. עס איז געווען מיטרנאכט. יעמא איז פערבליבען שטעהן אויף איהרע קניע ביז דאס לעצ־טע פאפּערל האט לאבענדיג פערלאזען דעם ציימער ווינשענדיג, פריילין ברעיל און די אינגע פרוען א גוטע נאכט. און אפילו דאן האט יעמא זיך ניט געקאנט אויעקווייסען פון איהר ארם, אזוי לאנג ווי עס האט זיך נאך געוועהנען דער שא־טען פון פריילין ברעיל אין די געשטא־נען און ערשט ווען דאס ציימער איז גע־וואָרען אין גאנצען פינסטער, איז זי ארויסגעקראכען אין בעט, ווייינענדיג אזוי לאנג ביז זי איז אויסגעשלאפען.

איהרע טרעהרען זיינען ניט געווען פון יענעם כארט וואס מאכען פיהלען דאס הארץ לייכטער, אדער לינדערן דעם שמעריץ. פערקעהרט, דאס געווזיין איז געווען א סימן דאס זי האט ערשט דער־פיהלט די אמת'ע נועהמאנען.

עס איז שוין געווען אריבער פיער יאהר זייט יעמא האט געארבייט אין דער פאב־ריק אבער די ליידען זיינען געווען ניט מעהר ווי קערפּערליכע, און איצט איז איהר נשמה צוריסען געווארען אויף שט־קער. די אלע פראגען וואס האבען בע־לעסטיגט איהר מח באלד נאך דייטשלאנד פערשווינדען זיינען געווארען קרעפטיגער וועט זי דען קיינמאהל ניט פיהלען דעם סעם פון פרעהליכקייט? און צו וועט דען אזוי שטענדיג אנהאלטען דיא ראזיגע פינסטערע מאנאטאנינקייט? און צו וועט זי דען קיינמאהל ניט גענעזען ווערען פון דעם אנגעוועהטאנטען נשמה־הונגער ביז זי וועט ווערען אלט, אבגע־נארט, און בערויבט פון אלצדינג, און ראן ווערען אריינגעוואָרפען אויף'ן מיסט? און צו וועט דען די דאזיגע מיערע אלטענליכקייט קיינמאהל ניט אוג טערבראכען ווערען מיט בליסטשענדע בערג און שאטענדע טהאלען?

א קורצע צייט נאכ'ן נאך, וועלבער האט זיך אריינגעקריצט אין יעמאס זכרון פונקט ווי א בעקערעי ווירקט אויף א פערשמאכטען בעטלער, האט זיך פלוצלונג דאס לעבען אויפגעעפענט פאר יעמאס אויגען. די גרויע מאנאטאנינ־קייט איז מיט אמאהל בעלויכטען געווא־רען מיט א ים פון עמוואס אונבעשטימטער ליכטיגקייט פאר איהר אין אויפגע־שוואמען א גרויסער ווייטער פונק פון האפנונג און איהר בעמיסט'ן צושטאנד האט רייטליך בעווזען דאס זי לענט אי בער א בריסע ראמאנטישע פעריאדע.

דער עלעקטרישער מאטאר אין שאפ איז צוגעבראכען געווארען, און כאטש דזשיק גאלדפאנגל האט זיך געבראכען די הענד און אויש געריסען די האר פון קאפ, האט ער אבער ניט בעקאנט העלפען ער האט געמוזט בשטעלען די אריבייט אויף'ן אנדערען האלבען טאג ביז דער מאטאר וועט פערריכט ווערען. און יעמא האט געקראכען אן אומגעריבטען יום טוב

דער טאג איז געווען א זעלטען שעה־נער. דאס איז געווען איינער פון יענע פריהע פריהלינג טעג וועלבער מאכט דיא ביימער אויסקוקען רייצענד שעהן, און אזוי ווי יעמא האט ניט שטארק געבענקט נאך איהר צוריק־ביגע היים האט זי ארומגע־נעשפאצירט איבער די באסען אהן א ציעל.

אווי שפאצירענדיג איז יעמא פערגאנ־גען ביז אין האמילטאן פיש פארק. דיא ארויסשפראצענדע גראזען און דאס אנ־פאנגען פון די בוימער צו בליהען האט שטארק געווירקט אויף יעמאן און די אלע אנגעוועהטאגטע פראגען וועלבע האבען איהר קיין רוה ניט געגעבען האבען זיך ביי איהר ווידער בעוויזען נאך מיט מעהר קראפט, און זי האט זיך ווייטער גע־שטעלט די פראגען: איז מאקע פאר איהר מעהר ניטא קיין האפנונג?

נעהענדיג אזוי האט יעמא פלוצלינג דערזעהען עפּעס א בעקאנטע פיגור או־נטגעהענדיג א ביסעל נעהענטער האט זיא דערזעהן רייטשלען אנגעטהאן אין זעה־ערשייטע קלייד אבער פון א בליגע מארט. יעמא האט געמוזט געהען באר־שנעל ביז זי האט דערייאגט קוזינע יוען ריטשעל האט דערקאנט יעמאן אי־ו צוערשט געבליבען שטארק צוטומעלט ערשט נאך א פאר סעקונדען שטעהענ־דיג אזוי שטום האט זי אויף אן אמת גע־גלויבט אז דאס איז זי, די זעלבע יעמ־מיט אהרע טרויעריגע גדויסע אויגען, ד יעמא פון אכאהל מיט איהר אלטער שא אויף'ן קאפּ

דערמאטער איז ציבראכען געווארע ביי אונז אין שאפ. דאס יעמא ערקלערט איהר קוזינע בשעת זיי האבען זיך אויב געזעצט אויף א באנק, "און איך האב אזוי געכומען א שפאציר."

"וואו ארבייטסטו רייטשעל?"

„איך ארבייט נאר ניט", האט ריי־שעל געענטפערט.

יעטאס אויגען האבען זיך אויסגע־עפענט נאך גדעסער „האסטו אפש־תונת געהאט?" האט יעמא זי געפרעגט שטארק פערוואונדערט

רייטשעל האט פערקלעמט די ליפּע און מיט גרוים שאנדע ארונטערגעלאזט דעם קאפּ און גארניט געענטפערט.

רייטשעל האט איינגעוועהנט דאס איה נאאיוע קליינע קוזינע קען ניט בענדיי מען אזעלכע זאכען און זי האט זיך אוי־געהויבען אויעקצוגעהן. אבער פלוצלינג האט זי דערפיהלט א שרעקליכען הארץ וועהטאג — זי האט זיך דערמאהנט א די אלע חלומות וואס זי פלעגט פער־טרויערען איהר קוזינע — און אין נעקס־טען אויגענבליק האט זי זיך אריינגעוואר־פען אין די ארעמס פון איהר קוזינע אדער־נראבענדיג איהר פנים אנטער יעמאנ־שאל און זיך ביטער צוגעזויינט יעמ־איז געזעסען אזוי ווי א שטומע און ניט געוואוסט וואס מיט איהר טהוט זיך רייטשעל האט אזוי האסטיג געזויינט אז אזוי שארק געבליפּעט דאס זי האט טויב געקאנט אריסרייידען א וואָרט. בלויז פו־ייט צו צייט איז איהר געלונגען ארויס־צו רייסען די פאר זעלבע פון איהר פערשטיקטען האלז: „א! יעמא. איך האב געוואלט בליבען אן עהרליך קינד. קינד."

ווען רייטשעל האט זיך אביסעל אב־געוויינט פון האדצען און איהר שווער גע־מיטה איז געוואָרען אביסעל לייכטער האט זי אנגעפאנגען צו דערצעהלען ווי אזוי דאס האט פאסירט

(GALLARIC DIGG)

# וואס הערט זיך אין האמילטאן

פון אונזער האמילטאנער קאָרעספּאנדענט יונח ל. שעכטער

צוריק מיט עטליכע טעג איז דער „שענעדער אדלער" אריים מיט א פרעה־ליכער בשורה, דאס א דאנק דער בעמי־הונג פון מר. וואלאפסקי, דער מענעדי־שער פון יענער צייטונג, וואס האט זיך סטריק געווען און געפאהרען זיך הערן דערען מיט רעגיערונגס פארשטעהער אין אטאוואַ, וועלען טעהרערע אידען אפיציעל ווערען אין מאָנטריאל, טאראָ־טאָ, און אויך אין האמילטאן און די עק־ווסטיאן באָארדס.

פערשטעהט זיך דן נייעס איז גליך בעלאנט געווארען צו די אידען אין האָ־מילטאן, און מיר האבען זיך געפיהלט מאר געחויבען.

ערשטענס איז עס א כבוד אין אל־געמיין פיר אלע אידען וואס די רעגיערונג אין אטאוואַ פערגעסט ניט אפילו די האָ־מילטאנער אידען. צווייטענס וועט עס זיין א פערלייכטערונג פאר די אידישע „באָעס", וואס וועלען פאָרערען עהרליכ־שאן, ווייסענדיג דאס עס געפינט זיך א איד אין דער באָארד און וועט וועגינס־טענס האבען אזוי פיעל טשענסעס ווי דער ניט אידישער.

יענע צייטונג האט אויך געמאלדען דא מאלס דאס די געמען פון די אידען וואס וועלען ווערען אפּוינטעט וועט פערעפענט ליכט ווערען אין עטליכע טעג ארום.

וואס עס איז געווארען מיט מאָנט־רעאל און טאראָנטאָ איז מיר ניט בע־זאגט, ווענען האמילטאן אבער איז שוין געסט געשטעלט דאס פון דער בשורה האט זיך אויסגעלאזען א ביידרעס. עס ענען פאראן 13 באָארדס אין האמילטאן און די מעמבערס פון זיי זיינען איינגע־הויילט אין 12 קאָנסערוואטיוון, 22 ליב־עראלען, און 2 ארבייטער פערטרעטער.

טראצדעם האפען מיר צו בעהאנדעלט ווערען פון די באָארדס ניט ערגער פון אונזערע שבנים.

---

עס איז בעשערט געווען האמילטאנער אידען זאלען האבען א פרעהליכען יום טוב, און נדארע דורך א גוי. ווי דער שטייגער אין האבען אלע האמילטאנער אידען כמעט איינעס אדער צוויי באָר־דער אין חויז. די רעגן איז שייער, בע־חייצונג אויך ניט ביליג, און יעדעס אידי־שע חויז איז געווארען גוטען אבגעמיט צו זאלטען א „רומער" אדער א באָארדער.

דאס האט געמאכט אונמעגליך לויט דעם געזעץ צו האבען אביסעל בראנפען אין חויז. אידען האבען געליטען אין גע־שווינען.

לעצטען ראש השנה איז אבער אין יענען פאלס כאורט פארגעקומען א „טרייעל" פון א קריסט, ביי וועמען עס געפינען זיך צוויי באָארדערס, און ד־ר פאָ־ליציי האט געפונען אביסעל בראנפען.

צו אלעמענס איבערראשונג האט דער פאלס מעדזשיסטרייט דעם מאן בע־פרייט מיט דער ערקלערונג דאס אפילו 3 באָארדערס אין א חויז הייסט עס אלעס א פריוואט חויז, און פאָגליך מעג יעדער באָארדער אדער דער בעל בית פון א חויז וואו עס געפינען זיך ניט מעהר פון 3 באָארדערס האלטען ביי זיך א ביסעל בראנפען.

געוועזען איז עס שוהל צייט און די נייעס איז איבער פון איין שוהל צו דער צווייטער. דער רעזולטאט איז געווען דאס אלע האמילטאנער אידען האבען גע־מאכט קידוש איבער אביסעל גוטען בראנ־ען אנשטאט אזעלכע ווייען וואס זייער וויבער האבען פאר זיי צוגעגרייט.

בעשערט א גוי צו כאפען א גרויסע מצות און נאך אין סאמע ראש השנה צווי שען שחרית און מוסף, א שאד, א שאד.

---

לויט די סטאטיסטיק פון דער פאָליס עטהלונג פון האמילטאן וואס איז נאר וואס פערעפענטליכט געווארען פערמאנט האמילטאן א בעפעלקערונג פון 107,826 נפשות. אידען פערגעהמען דעם זיעבע־טען פלאץ מיט א בעפעלקערונג פון 2652 וואס האבען אנגענעבען די אידישע רע־ליגיאן אלס זייערע.

לויט אונזער אייגענער אידישער סטא־טיסטיק וואס זאגט אז עס זיינען פאר־ראן פיער הונדערט מיט פופציג אידישע פאמיליעס אין האמילטאן, מאכט עס אויס 6 מענשען צו יעדער פאמיליע, אדער 4 קינדער צו יעדען אידישען חויז.

---

דער היעגער־סיטי מאגיסיל האט בדעה אין קורצען דורכצופיהרען א נעזעץ אז יעדער ניט בירגער אין האמילטאן זאל צאהלען א קאפּ שטייער פון 5 דאָלאר פאר האבען די זכיה צו וואוינען אין האמ־ילטאן.

עס זיינען פאראן 2500 עסטרייכער 1500 בולגאריש 40 דייטשען, און 35 טערקען, וואס זיינען ניט קיין בירגער און דארפען זיך רעגיסטרירען צו דער פאָ־ליציי. זיי אליין וואלטען אריינגע־בראכט א סומע פון 20,875 דאָלאר יעהר ליך. א חוץ זיי זיינען פאראן נאך אי־בער 5 טויזענד רוסישע רומענישע און סערבישע אונטערטהאנען. און אלע מעקסען וואלטען אריינגעבראכט נאך 25 טויזענד דאָלאר.

וועלאנד און ווינדזאר האבען עס שוין דורכגעפיהרט און האמילטאן געהמס פון זייא ביישפיעל.

---

עס איז ווערטש צו בעמערקען דאס די שטראף פאר ניט רעגיסטרירען ברענגט יע־דע נאך אריין א חיבשע סומע געלד, לעצ־טע וואך צום ביישפיעל איז אריינגעקומען 330 דאָלאר. זיי ווערען בעשטראפט צו 20 דאָלאר און האסטען, א גענינענדע שטראף פאר פערנאכלעסיגען און עס העלפט ניט.

דער אויסרוף אין די אידישע צייטונ־גען ניט צו פרענעפען אומערע אונגליק־ליכע שוועסטער און ברידער פון יענער זייט ים, האט געפונען א גוטען אבהאלאנ־צ אידישען די האמילטאנער אידען.

א דאנק דער אונערמידליכער ארבייט פון חבר לעווין, וואס האט בעזוכט אלע שוהלען און אפעלירען פיר זעלבסט ביי־שטייערונג, איז געשאפען געווארען אי־בער טויזענד דאָלאר פאר ריעדען הילי־גען צוועק. — אזוי ווי תכיר איז די גדעס־טע סומע געקומען פון דער האנטער סט. שוהל.

עס זיינען ערוואַרטעט דאס נאכדעם ווי אלע געלדער וועלען האבען איינגע־קומען וועט עס פעלייכט דערגריינען די סומע פון פופצעהן הונדערט דאָלאר, וואס וועט זיין א געכונענדער ארגומענט וואָ־רום האמילטאנער אידען זיינען בערעכ־טיגט צו האבען א גמר טוב.

---

## אידישע דעי נוירסערי וועט זיך רופען בית יתומים

די אידישע דעי נוירסערי אין סימקא סטרייט האט בעשלאסען צו ענדערען איהר נאמען, און וועט זיך רופען פון יעצט אן בית יתומים.

די אוריגינאל וועלכע האט געטריבען דערצו איז זעהר אן איינפאכע.

ווי עס איז געווען געשטאנען אין רשונגאל בענוצען זיך פיעלע מיט דעם אנשטאלט אום פטור צו ווערען פון זיי־ע־ע קינדער, צו דער זעלבער צייט ווען די עלטערען זיינען געזונד און זענען פע־היג צו ארבייטען. דאס פעראורזאכט דאס ווען עס קומט אריינצונעהמען אזעל־כע קינדער וועלכע מוזען האבען ערצוינג ווערען אין קינדער פלאץ גיטא, און די קינ־דער מיזען צוריק געשיקט ווערען

עס שליסט אבער פאר זיין פאל ניט איין אזעלכע קינדער וועמענס עלטערען עס זיינען קראנק הילפלאז, אזעלכע קינ־דער וועלען אימער געפינען אין דעם אנ־שאלט אן אמת'ע ליעבע היים.

ווי מיר האבען לערנען די פרעזידענטין פון בית יתומים ניט אונז איבער זיינען אויך פאר די היינטיגע ימים טובים אריינ־נעקומען פיעלע פרייע ביישטייערונגען ווי פרוכט, עופות, פערשידענע געבעקסען, און אויך גיט קשהדיגע טשעקלאך וועלכע פערשטעהט זיך זיינען איבערגעגעבען גע־ווארען צו דער פעדעראציע, וועלכע שטיצט דעם אנשטאלט. צווישען די ביי־שטייערער האבען זיך געפונען גייטען כמיס, 6 דאָלאר, צו 5 דאָלאר מרס ב. קופער, א. קופער, מרס פאומאן מרס פ. האלפערט און מרס פ. גוראפסקי.

די פערשידענע זאכען וועלכע זע־נען דערהאלטען בעווארען, זיינען צור טהיילט געווארען צווישען די מיטגלידער אין דער אייגענער אין קענערע וואס מאכט די דאזיגע שווייבעלאך. יעדעס אייגענע העל־צעל ווערט אייגענעפונקען אין אזא בע־מישע צוגעזעצע פליסיגקייט וועלכעס פערזיכערט פאזיטיוו אז דאס שווייבע־לע ווערט „טויט האלץ" נאך דעם ווי עס איז איינמאהל אנגעצונדען געווא־רען און אויסגעלאשען:

Chemically self-extinguishing

THE E. B. EDDY CO., LIMITED HULL - CANADA.

---

עסטרייכישער גרענצען געשלאסען.

ישעניעא, סעפּט., 29.

דער עסטרייכישער גרענצע איז נעכ־טען געשלאסען געווארען אין וועלכער עס איז אורזאכע. און דעריבער זענען פון עסטרייך היינט נאך שוויצארען ניט אנ־נעקומען קיינע רייזענדע אויך ניט קיין ברעיף אדער טעלעגראמען. מיט איין ווארט, עסטרייך איז פלוצלונג אבגעשני־טען געווארען פון שווייצארען אהן וועל־כער עס איז אורזאכע.

---

רוסישע פערניכטער שיף געזונקען.

פעטראָגראד, סעפּט., 29.

עס איז דא געלטען אפיציעל אנאנ־סירט געווארען אז די רוסישע פערניכטער שיף „אכאטניק" איז לעצטען מיטוואך געזונקען געווארען פון א מינע אין באל־טישען ים.

די „אכאטניק" איז געווען 246 פוס לאנג און האט געהאלטען 615 טאן זי איז געבויט געווארען אין 1905 און איהר נאר־מאלע מאנשאפט איז געווען 98 מאנראזען און אפיצערען.

---

## טיהרען פון פינלענדער סעים פערזינעלט

פעטראָגראד סעפּטעמבער 29

דער גענעראל גובערנאטאר פון פינלאנד האט פערארדענט צו פערזינע־לען די טיהרען פון דעם פינלענדער סעים אין העלסינגפארס מיט'ן פאלגענדען גאר־טיס ::

דער פרעזידענט פון'ם סעים האט גע־ריפען די מיטגלידער צו א פערזאמלונג, איף פערארדער מיט דער אבזיכט צו פעי־טהיידיגען די רעכטע פון דאס פאלק זעל בע ווערען אין דריי טעג ארום האבען גע־ענטליכעוואהלען צו ערוועהלען זייערע גענעראליכע פערטרעטער, און פאָגליך פערארדער איך אז די טהיידען פון סעים זאלען פערזינעלט ווערען דערמיט צו ווייזען די אונגעזעצליכקייט פון אזא סעי־אנילונג.

---

## האמילטאן כ. ווילס

(מעמבער פון סטענדארד סטאק עקסטשיינדזש)

ספּעציאליסט אין

## קאבאלט אוף סטאקס

פארקיזפיין

פריוואט טעלעגראף מיין ניגיארק "קוירב" טעלעפ. מיין 3172 ראיעל בענק בילדינג. 1,504

---

## J. P. BICKELL & CO.

מעמבערס בענק בילדינג מאָנטרעאל.

## תבואה

## קאטאן

## סטאקס

---

## פערקיזפיין נאלד קעמפ

די לעצטע אינמארטיעס קעמפ איהר קריגען ווען איהר ווילט זיך סובסקרייבען מאר דעקן פערקיר פיין חערבלד.

סיומס פערקיזפיין, אנטריא. פריין מאר מענגערן $1.50. אפּראי־ינגמענט שטאטקען $2.00 א יאהר.

---

## פארקלענערט די סכנה

דיך געברויכען

## עדיע'ס

„סיילענט 500־מער"

שוועבעלאך וואס לעשען זיך בעמיש אליין אוים און „האלטען ניט אן קיין פייער". עדיע איז דער אייגענער אין קענערע וואס מאכט די דאזיגע שוועבעלאך. יעדעס אייגענע העל־צעל ווערט אייגענעפונקען אין אזא בע־מישע צוגעזעצטע פליסיגקייט וועלכעס פערזיכערט פאזיטיוו אז דאס שוועבע־לע ווערט „טויט האלץ" נאך דעם ווי עס איז איינמאהל אנגעצונדען געווא־רען און אויסגעלאשען.

Chemically self-extinguishing

THE E. B. EDDY CO., LIMITED HULL - CANADA.

---

## CHAS. A. STONEHAM & CO.

(עטאבלירט 1903)

23 מעלינדא סטרי. מאָנטרעאל. מעלעפ אן מיין 1—2580.

41 בראָאד סטרים, ניו־יארק.

קאבאלטס, פארקיזפיין קופּער מאטאר אויל אין אונדוסטריאל סטאק פאר קעש, אדער מעסינג מארדזשין. אונזער פופצעהן הונדערט מיל פרי־וואס ווייר סיסטעם דערלייכט אלע מארקעטס וועכענטליכע מארקעט לעטערס פריי.

„ניטא קיין פראמאשאנס"

---

## באארד רום סערוויס

די פריינען באארד אין אונזער באארד רום ווייזט איצט גלייך

די פייוען פונ'ס גיו יארק סטאק עקסטשיינזש

די ניו יארקער קורב עקסטשיינזש

די מאָנטרעאל סטענדארד עקסטשיינזש

מיט וועלען זיין צופריעדען אז איהר וועט זיך בענוצען מיט אונ־באקוועמליכקייטען. פרייוועט ווייערס פערבינדען אלע שיפסעס אין מאָנטרעאל — ניו יארק — פילאדעלפיא, האמילטאן און לאנדאן

## KEMERER, MATTHES & CO.

108 BAY STREET - - - - TORONTO

---

אם! דאס איז אמת גוטע טהעע.

ווער ווייסט וואס האט פאסירט מיט דער טהעע?

---

די פרוי צו לינקס האט געקויפט „ביליגע" טהעע. איהר קענט זעהען אז זי איז ניט צופריעדען. זי איז אונצופריע־דען וואס זי האט געוואלט פערשפארען א פאר סענט מיט'ן קויפען ביליגע טהעע.

אבער ווי אנדערש איז דאס מיט דער פרוי אין דער רעכטער. דער געהוך פון איהר טהעע וואנט ווי גוט זי איז. זי האט בעצאהלט א פאר סענט מעהר פאר דער דאזיגער טהעע ווי די אנדערע פרוי האט בעצאהלט פאר „ביליגערע" טהעע — און אויסערדעם וועט די רעראזון אויסקומען מעהר עקאנאמיש.

ווארום דער דאזיגער טהעע האט א רייכען געשמאק, און א שטארקען קאליער פון דער אם. עס טהעע. מען קען ארויסקריגען 250 גלעזער פון א פונט. אדער א גלאז קאסט ארום א פינפטעל פון א סענט. דאס איזאזוי ביליג אז דער ארעמסטער קען זיך פערגינען, אזוי גוט אז דער רייכסטער קען ניט געפינען קיין בעסערעס.

ווערט גוט געהאלטען דורך די פאריגעלטע פעקלאך.

T. H. Estabrooks Co., Limited

St. John, Toronto, Montreal, Winnipeg, Calgary, Edmonton

631

---

## ליע ראי־הערבערט, לימיטעד

מייל ארדער ווין ספּיריט הענדלער

גלוק בילדינג, ניאגארא פאלס נ. י.

### ווענען בעדיענונג אין קוואליטעט

| | 1 גאל. | 2 גאל. | 5 גאל. |
|---|---|---|---|
| אלכאהאל פרוף | $5.85 | $11.00 | $26.50 |
| " " 50 א. פ. | $8.00 | $15.00 | $35.75 |
| " " 65 א. פ. | $8.60 | $16.20 | $38.75 |

### דראפּט ראי און וויסקי

| | | | |
|---|---|---|---|
| ראי וויסקי 40 יו. פ. | $4.50 | $8.50 | $18.00 |
| " " 25 יו. פ. | $5.00 | $9.50 | $22.00 |

### סקאטש וויסקיעס

| | 12 באט. | 6 באט. | 4 באט. | 1 באט. |
|---|---|---|---|---|
| קעמפבעלס היילענד דיו | $9.00 | $5.50 | $4.00 | $1.00 |
| קעמפבעלס 3 סטאר | 10.00 | 6.00 | 4.25 | 1.10 |
| קעמפבעלס וו. א. | 11.00 | 6.50 | 4.50 | 1.20 |
| אימפּיריעל קוואַרטס | | | | |
| קעמפבעלס היילענד דיו | $13.00 | $7.50 | $5.25 | $1.30 |
| קעמפבעלס 3 סטאר | $14.50 | $8.25 | $5.75 | $1.50 |
| קעמפבעלס וו. א. | $16.00 | $9.00 | $6.25 | $1.60 |
| ביולאק לייבל | $22.00 | 12.50 | $9.50 | $2.35 |
| מיטשעלס היעטער דיו | $22.00 | 12.50 | $9.50 | $2.35 |
| פיטער דאסאן | $25.00 | 13.50 | 10.50 | $2.50 |
| קלאַרעט ווין. פאר | | $5.00 | פאר א קיס | |
| דיסצר ווין פיור | | $5.00 | " " | " |
| זויערען ווין פיור | | $5.00 | " " | " |

איהר קענט קויפען דיעזען ווין $3.00 א גאלאן.

מיר קענען איך צושט עלען אלע פארשיעדענע סחירות פון אייל.

## Le Roy-Herbert, Limited

GLUCK BUILDING, NIAGARA FALLS, N. Y.

Formerly A. P. HERBERT 188 King St. E.

שריינט נאך ארדער פארמעז

Formerly M. LE-ROY 897 Queen St.

---

## נייע פאל

## העטס

געצטע סטיילס ווייכ און האַרטע

$2.00 $2.50 $3.00 און 4.00

## אויך א סייל פון

## פאר

מיט 20 פראצענט ביליגער

BUCKHAM Limited

264 יאנג סטריט

טעלעפאן אדלייד 3684